

4 - The Necromancer Laughs

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Student A

All right!

[00:05] Mari

Those two sure get along.

[00:08] Takeru

Yeah, but believe it or not,
Usagi and Suginami

[00:10] Takeru

used to be as catty as you and Ohtori.

[00:13] Mari

Really?

[00:14] Takeru

They'd quarrel every time
they saw each other.

[00:17] Takeru

It was really hard to deal with.

[00:19] Takeru

I hope that someday you'll have
a relationship just like theirs.

[00:24] Mari

W-With whom?

[00:25] Takeru

With Ohtori.

[00:27] Takeru

I think you'd make a great duo.

[00:29] Mari

Don't make me laugh!

[00:31] Mari

I want nothing to do with that bitch.

[00:33] Takeru

I thought a lot about
what you said yesterday.

[00:36] (Flashback) Mari

I'm a witch. You're a human.

[00:39] (Flashback) Mari

Our worlds are just way too different.

[00:43] Takeru

I don't know how your world
compares to mine.

[00:46] Takeru

But looking at us now,
I don't think we're any different.

[00:50] Takeru

You're no different than Usagi,
Suginami, or Ohtori, either.

[00:54] Takeru

So please,

[00:56] Takeru

stop isolating yourself just
because you're a witch.

[01:00] Mari

Listen, I have no memories of my past,

[01:03] Mari

but I catch glimpses of things...

[01:06] Mari

Things that make me wonder if
I'm actually a horrible person.

[01:11] Mari

And that terrifies me.

[01:12] Takeru

Don't worry.

[01:14] Takeru

No matter what kind of person you are,
I won't shut you out.

[01:17] Mari

What would you do
if I turned out to be evil?

[01:20] Takeru

I'd get mad.

[01:22] Takeru

I'd get mad, and then I'd brainstorm
with you about what to do.

[01:25] Takeru

I think that's what it means to be comrades.

[01:27] Mari

That so?

[01:29] Mari

Thanks.

[01:30] Takeru

Huh?

[01:32] Mari

It's nothing!

[01:33] Mari

Let's give that one a shot next!

SIGN Episode 4: "The Necromancer Laughs"

[03:08] Ikaruga

Oh, I'm dying!

[03:10] Ikaruga

The newest models are always so arousing.

[03:12] Ikaruga

That form, that operating sound,
that sheen, those movements!

[03:16] Ikaruga

I believe robots are erotic in ways
that humans can never be!

[03:20] Mari

Are you a pervert?

[03:21] Ikaruga

Yes, I'm a pervert!

[03:24] Ouka

Sorry I'm late.

[03:25] ---

Wow, I guess honor students can get away
with being fashionably late.

[03:30] Mari

Wh-What? I was only joking.

[03:32] Mari

Don't take me seriously, idiot.

[03:33] Ouka

Kusanagi, we need to talk.

[03:35] Takeru

Huh?

[03:36] Announcer

And now we will begin Round 2
of the Anti-Magic Academy

[03:39] Announcer

Mock Battle Tournament!

[03:42] Takeru

Mari did what? It can't be true!

[03:48] Announcer

In the second match, we have the
15th Platoon versus the 35th Platoon.

[03:52] Announcer

Now, begin!

[03:54] Subordinate

All clear at the public entrance.

[03:56] Sougetsu

Hey there, Kurogane-kun.

[04:00] Sougetsu

How are things?

[04:02] Kurogane

Your adopted daughter seems to have
discovered the truth about Nikaido Mari.

[04:07] Kurogane

She was snooping around
the crime scene last night.

[04:10] Sougetsu

Even if Ouka tells Kusanagi-kun the truth now,
I doubt it'll change his mind.

[04:16] Sougetsu

Will Valhalla show up?

[04:19] Kurogane

We don't know.

[04:20] Kyoya

Hey, are you even up for this fight?!

[04:23] Kyoya

I came here to destroy you, fair and square!

[04:26] Mari

Come on.

[04:28] Mari

Why do I have to be sandwiched
between you guys?

[04:31] Takeru

Don't worry your pretty little head, Mari.

[04:33] Takeru

I promise we'll protect you.

[04:35] (Flashback) Takeru

Mari did what? It can't be true!

[04:37] (Flashback) Ouka

For some reason, Nikaido Mari allied with
Valhalla and became a murderer.

[04:43] (Flashback) Ouka

At least on paper.

[04:45] Ouka

She is a criminal.

[04:47] Ouka

That much is certainly true.

[04:50] Ouka

*But there are some unknown circumstances
behind her charges and our mission.*

[04:55] Kyoya

Come out and fight, Kusanagi!

[04:58] Kyoya

Hey! 15th Platoon!

[04:59] Kyoya

All of you had better hold your fire.

[05:01] Kyoya

Kusanagi is mine—

[05:04] Kyoya

What the hell, Yoshimizu?

What're you—

[05:10] Takeru

Kyoya!

[05:15] Takeru

Kyoya!

[05:17] ---

N-No!

[05:21] Takeru

Yoshimizu!

[05:26] Haunted

Hallelujah!

[05:30] Haunted

Greetings and salutations.

[05:32] Haunted

I am Haunted, the commanding
officer of Valhalla Recon.

[05:36] Haunted

Pleased to make your acquaintance!

[05:40] Haunted

I've come to rescue you,
my dearest Mari-san.

[05:43] Mari

Who are you?

How do you know my name?

[05:46] Haunted

Don't be so frightened.

[05:48] Haunted

I came here to rescue you.

[05:51] Haunted

Oh, but your frightened
face is truly beautiful.

[05:55] Haunted

I can hardly contain myself.

[05:57] Haunted

I have never held you in my arms.
How I wish to do so right now!

[06:01] Haunted

Huh?

[06:05] Kurogane

Keep shooting!

[06:06] Kurogane

Even if he turns into a lifeless
blob of meat, keep shooting!

[06:08] Sougetsu

I wish you'd capture him
instead of shooting him.

[06:12] Kurogane

Impossible.

[06:13] Kurogane

We have to be prepared to kill him,
or we'll never win!

[06:19] Kurogane

Who ordered you to stop shooting?

[06:21] Kurogane

All hands, prepare to intercept!

[06:23] Haunted

Kurogane!

[06:33] Kurogane

Damn it!

[06:34] Ouka

Watch out!

[06:42] Kurogane

It's no good. We can't penetrate it.

[06:44] Sougetsu

A new type of magic field, eh?

[06:50] Kurogane

Our dragoons seem to be
affected by magic interference.

[06:53] Kurogane

Requesting permission to use Relic Eaters.

[06:56] Sougetsu

Granted. We'll have to leave the
wizard to Kusanagi-kun's platoon.

[07:01] Takeru

Are you okay, Mari?

[07:05] Mari

I'm fine.

[07:07] Mari

Looks like we can't escape.

[07:08] Mari

There's a magic field.

[07:10] Haunted

There is nowhere to escape, my dear.

[07:13] Haunted

Just look at how tattered
my clothes have become.

[07:16] Haunted

Mari-san, can you sew them up for me?

[07:18] Haunted

Then, can you say something alluring, like,

[07:22] Haunted

"I'll sew up your tattered heart"?

[07:25] Takeru

Stay back. He's mine.

[07:28] Haunted

I've been wondering...

[07:31] Haunted

Mari-san, who is this boy?

[07:34] Haunted

Could he be your boyfriend?

[07:37] Haunted

No, that couldn't be true.

[07:41] Haunted

After all, you already have me.

[07:43] Haunted

It's out of the question, isn't it?

[07:46] Haunted

Please say it is.

[07:47] Haunted

I love you.

[07:49] Haunted

So please, love me as I love you.

[07:52] Haunted

If you refuse, I will cry.
I will cry hard.

[07:55] Haunted

Then I will kill you!

[07:57] Takeru

Shut up, you stalker.

[07:59] Haunted

Oh, dear.

[08:00] Haunted

You dare interrupt my reunion with Mari-san?

[08:03] Haunted

Who do you think you are?

[08:05] Haunted

Don't get cocky with me,
or I'll have to kill you,

[08:09] Haunted

punk.

[08:09] Takeru

Right back at you, you damned wizard!

[08:14] Lapis

All systems green.

[08:17] Lapis

Precision: 100%.

[08:22] Lapis

Witch hunter transformation, complete.

[08:26] Takeru

Desiring with supreme ardor!

[08:29] Takeru

Bring down the hammer against witches!

[08:33] Takeru

Lapis, any information on him?

[08:35] Lapis

The enemy is Haunted,
a Valhalla necromancer.

[08:39] Lapis

Threat level: S.

[08:41] Haunted

Wait! Are you the one
who drove off my einherjar?

[08:44] Takeru

So what if I am?

[08:46] Haunted

Well, I never thought you would have
a contract with a Relic Eater.

[08:50] Haunted

Listen, I didn't mean any harm.

[08:53] Haunted

Well, I did mean harm,

[08:55] Haunted

but I didn't know
you owned a Relic Eater!

[08:58] Haunted

I was only following orders,

[09:01] Haunted

so can't you let this one slide?

[09:03] Takeru

Sorry, but I'm not that forgiving!

[09:09] Haunted

Pierce him,

[09:10] Haunted

Dáinsleif!

[09:17] Mari

Takeru!

[09:19] Lapis

Apologies. Regeneration ETA unknown.

SIGN Nikaido Mari

[09:40] Ouka

Hey, Saionji!

[09:42] Ouka

Can you hear me? Wake up!

[09:44] Ikaruga

Out of my way.

[09:46] Ikaruga

Boo, hiss, incompetent sniper!

[09:49] Ikaurga

Wake up, you big-boobed camper!

[09:51] Ouka

Suginami, this is no time to joke around.

[09:53] Ikaruga

"I'm a good-for-nothing bunny,
and my hooters are all I've got going for me!"

[09:57] Ikaruga

"How I worry people so!"

[10:00] Usagi

Who are you calling an incompetent sniper!

[10:06] Usagi

What is it? What has happened?

[10:08] Ouka

I'll explain later.

[10:10] Sougetsu

Well, well.

Looks like you're safe, Ouka.

[10:14] Ouka

Chairman, I'm indicting you.

[10:17] Sougetsu

Indicting me? On what charges?

[10:19] Ouka

Nikaido Mari's arrest.

[10:22] Ouka

When I investigated the scene of the arrest,

[10:26] Ouka

I found the slightest trace of magic.

[10:28] Ouka

Nikaido Mari's magic type
is Ancient Auroral,

[10:32] Ouka

but what I found was Ancient Despair.

[10:37] Ouka

It's impossible for someone to possess
both Auroral and Despair magic.

[10:39] Ouka

In other words, Nikaido Mari did not
kill the students in that platoon.

[10:44] Ouka

This is substantial proof of unlawful arrest.

[10:48] Sougetsu

So you want to cut a deal?

[10:51] Sougetsu

Very well. I'll hear you out.

[10:53] Sougetsu

I can't possibly turn down
my precious little daughter.

[10:57] Ouka

I have only one request.

[10:59] Haunted

This is my first encounter with
a sword-type Relic Eater,

[11:02] Haunted

but this is turning out to be a damp squib.

[11:05] Haunted

Nacht, this is our first Hero Transformation
in a while. How did it go?

[11:08] Nacht

Perfectly.

[11:11] Takeru

Don't tell me, he can transform
into a witch hunter, too?

[11:14] Lapis

No. That is a Hero Transformation

[11:17] Lapis

using a lost-type magical item,

[11:19] Lapis

Dáinsleif.

[11:21] Lapis

It's a sword of destruction that
a Scandinavian hero once used.

[11:25] Takeru

It's a sword? I was beaten in swordplay?

[11:28] Haunted

Mari-san, you mustn't stay in a place like this.

[11:32] Haunted

You are a witch. You're one of us.

[11:34] Mari

I am not one of you!
I don't even know you!

[11:38] Haunted

Oh. That's right.

[11:40] Haunted

You're still under the effect of
my forgetfulness spell, aren't you?

[11:43] Nacht

Your memory's even worse.

[11:45] Haunted

Wait just one moment.

[11:46] Haunted

I will release you from that spell at once.

[11:55] (Flashback) Teacher

Magic doesn't exist to hurt people,

[11:59] (Flashback) Teacher

but rather to make them happy.

[12:08] (Flashback) Haunted

Valhalla has captured all of the orphans.

[12:12] (Flashback) Haunted

If you want them released,
then cooperate with us.

[12:18] Mari

It's all my fault...

[12:21] Mari

So many people died because of me...

[12:26] Mari

I knew it.

[12:27] Mari

I'm not the kind of person you think I am.

[12:31] Mari

I'm sorry, Takeru.

[12:33] Mari

I betrayed your trust in me.

[12:35] Haunted

If you come back to me,
I won't need to kill that boy.

[12:40] Haunted

And I'll let you see the other kids
from the orphanage as soon as you do.

[12:44] Haunted

There will be no more warfare.

[12:48] Haunted

Everyone will be saved.

[12:50] Haunted

As long as you return to my side.

[12:53] Takeru

I won't let her go!

[12:55] Takeru

He's lying about letting
you see the children, Mari!

[13:00] Mari

Lying? What do you mean?

[13:02] Takeru

Ohtori investigated you.

[13:05] Takeru

And the orphanage, too.

[13:08] Takeru

All the kids there...

[13:10] Takeru

They're dead.

[13:12] Mari

You're lying...

[13:13] Mari

I heard their voices! On the phone!

[13:16] Haunted

So you're bringing that up?

[13:19] Haunted

I'm not lying.

[13:23] Kid 1

Big sis sure is gullible!

[13:26] Kid 2

You shouldn't trust people so easily!

[13:30] Haunted

See? I wasn't lying.

[13:32] Haunted

I promised to let you see the children again.

[13:37] Haunted

I mean, they are merely dead, is all.

[13:40] Haunted

And I'm a necromancer, remember?

[13:43] Haunted

Reviving them is a piece of cake.

[13:47] Haunted

Though I'm also the one who killed them...

[13:51] Mari

No! No!

[13:54] Haunted

Oh, Mari-san, you are perfection!

[13:57] Haunted

How I've longed to hear you shriek like that!

[14:02] Mari

So in the end...

[14:04] Mari

I was unable to save my family,

[14:06] Mari

and I led innocent people to their deaths.

[14:13] Takeru

If you want to chastise yourself,

I won't stop you.

[14:16] Takeru

But if you want to atone for
your part in all the murders...

[14:18] Takeru

Instead of punishing yourself,

[14:20] Takeru

you should devote your life
to saving even more lives with magic!

[14:24] Takeru

Wasn't that your dream?

[14:27] Mari

Takeru...

[14:28] Takeru

Even that might not be enough
for you to forgive yourself.

[14:32] Takeru

And the ones who died might not forgive you.

[14:35] Takeru

But I think that is what atonement is.

[14:39] Takeru

If that's too painful for you to take...

[14:42] Takeru

If it ever makes you want to give up...

[14:46] Takeru

Come to me,

[14:49] Takeru

and I'll carry half your burden for you!

[14:53] Takeru

User of the Kusanagi double-edged art,
Kusanagi Takeru!

[14:57] Takeru

I shall become carnage incarnate!

[14:58] Takeru

Any last words, wizard?

[15:03] Haunted

Shallow! Shallow! Far too shallow!

[15:06] Haunted

Not a single word of yours has touched me!

[15:09] Haunted

Your idea of salvation is flimsy at best!

[15:12] Haunted

Very well.

[15:13] Haunted

Allow me to show you Despair!

[15:17] Haunted

Let's have some fun, witch hunter!

[15:22] Haunted

Un, Deux, Trois!

[15:25] Takeru

Sweeping Demon Blade!

[15:32] Haunted

Increasing your brain's processing speed
seems to be your trump card.

[15:36] Haunted

But that's futile against someone like me,
who understands everything about anatomy.

[15:41] Takeru

Bullshit, wizard!

[15:45] Takeru

What's happening?

[15:46] Lapis

My host, I will apply an
analysis filter on your retina.

[15:52] Lapis

Dáinsleif's hallmark is the
extended manifestation of slashes.

[15:55] Lapis

Its attacks remain in the slashed area
long after initial use.

[15:59] Haunted

You're a pretty skilled Relic Eater.

[16:02] Nacht

Damn!

[16:02] Haunted

Jealous, Nacht?

[16:04] Nacht

I'll kill you.

[16:05] Takeru

Lapis, you can change the sword's form, right?

[16:08] Lapis

Of course I can.

Feel free to rely on my abilities.

[16:12] Takeru

Sure thing. I'll rely on them with all I've got!

[16:16] Haunted

How uninspiring.

[16:18] Takeru

Lapis, short sword!

[16:24] Haunted

You're pretty clever.

[16:25] Takeru

Next! Two-handed sword!

[16:32] Haunted

Not bad!

[16:33] Haunted

Now this is starting to be fun!

[16:35] Takeru

Yoshimizu?

[16:38] Haunted

Don't get sentimental over a clone!

[16:42] Takeru

You asshole...

[16:45] Haunted

Goodness, this is exactly
what makes humans amusing.

[16:49] Haunted

And that's why I love them.

[16:57] (Flashback) Teacher

Understand? You only cast this spell when

[17:00] (Flashback) Teacher

you're trying to protect
someone you care about.

[17:03] (Flashback) Mari

Something I can do...

[17:08] Mari

This will be my final spell...

[17:12] (Flashback) Takeru

It's rigged to explode if you use magic.

[17:16] Mari

Aurora Bullet!

[17:24] Haunted

Bad form, Mari-san.

[17:26] Haunted

But with that much blood lust,
even a surprise attack is no surprise, my dear.

[17:40] Ouka

Don't worry.

[17:41] Ouka

Your collar won't explode.

[17:44] Mari

You... Why?

[17:46] Ouka

I blackmailed the chairman
into disarming your gleipnir.

[17:50] Ouka

Naturally, I didn't do this for you.

[17:52] Ouka

It did it to save Kusanagi.

[17:54] Mari

Huh?

[17:55] Ouka

You told me that magic can save lives.

[17:59] Ouka

Here's your chance to prove it.

[18:01] Ouka

Save Kusanagi with magic,
whose sole purpose is to cause pain!

[18:06] Ouka

If you can do that, I'll have
no choice but to admit you're right!

[18:09] Mari

You really piss me off!

[18:12] Ouka

Magic first, get pissed off later!
I'll buy you some time!

[18:15] Mari

Just to be clear, I'm not doing this for you!

[18:17] Ouka

I'm not doing this for you, either!

[18:24] Haunted

Mana-constraining dust, eh?

[18:26] Nacht

It's crimson ore,

[18:27] Nacht

an anti-magic metal that
dark magical creatures loathe.

[18:32] Nacht

Who is foolish enough to use
such a precious artifact?

[18:38] Takeru

Mari, can you hear me?

[18:40] Mari

Takeru?

[18:42] Haunted

Let's hear some screaming!

[18:47] Usagi

One of my eyes is impaired.

[18:49] Usagi

I was too scared to shoot until just now.

[18:52] Usagi

I apologize profusely.

[18:53] Ouka

Saionji! You're a lifesaver!

[18:55] Haunted

You kids are formidable foes!

[18:58] Haunted

I want to messily kill you
and make you all mine!

[19:01] Mari

Auroral light, open heaven's gate
and lure my enemy to the void!

[19:05] Mari

Sorry, but it's over now!

[19:07] Mari

This is all I've got...

[19:09] Mari

Take it!

[19:13] Haunted

Your attack looks rather flashy, but it's completely ineffective if it misses the target.

[19:18] Takeru

I've taken everything you've got!

[19:24] Haunted

You just don't know when to quit, do you?

[19:26] Haunted

To be honest, I've grown tired of you.

[19:28] Haunted

Playing with boys isn't my thing.

[19:31] Haunted

Nacht, hallmark magic.

[19:34] Nacht

Too late do you offer to make peace with me,

[19:37] Nacht

for now I have drawn the Sword Dáinsleif.

[19:41] Takeru

Kusanagi double-edged art:

[19:43] Takeru

Unicorn Lance!

[19:45] Nacht

Berserk Enchant!

[19:49] Nacht

Impressive effort.

[19:50] Nacht

But it's futile. Your blunt sword is no match for me.

[19:54] Lapis

Reversing Twilight Enchantment.

[19:56] Lapis

Releasing Flexible Material.

[20:03] Nacht

This is... Mari's magic?

[20:06] Lapis

Absorbing magic is my hallmark.

[20:09] Lapis

I have borrowed the magic of my host's friend.

[20:14] Nacht

Impossible!

[20:15] Lapis

A blunt sword and its perverted master are no match for me and my host.

[20:20] Lapis

My host and I are unbeatable.

[20:32] Haunted

Boy, what is your name?

[20:35] Takeru

Kusanagi Takeru.

[20:37] Haunted

I see. You're from that clan of demon hunters.

[20:42] Takeru

Wait, why do you know about that?!

[20:44] Haunted

This isn't over yet, Kusanagi Takeru-kun.

[20:55] Mari

Takeru!

[20:56] Mari

Thanks.

[20:57] Mari

Thanks to you, I didn't commit any more mistakes than I already have!

[21:03] Takeru

Mari...

[21:04] Mari

I really am glad I met you!

[22:43] Ouka

Kusanagi, I'm coming in.

[22:44] Takeru

A bit late for that.

[22:46] Takru

Huh? Where's Mari?

[22:48] Ouka

Well, I have bad news.

[22:53] Mari

What bad news?

[22:58] Takeru

Mari!

[22:59] Takeru

Oh, so you've become a regular student here!

[23:04] Ouka

Yeah...

[23:05] Ouka

The witch enrollment policy became official.

[23:09] Ouka

To me, this is worst possible news.

[23:11] Mari

Big talk, from someone who begged the chairman to make it happen.

[23:15] Ouka

I only did that because
I disapproved of his methods.

[23:18] Ouka

I didn't do it for a shriveled witch like you.

[23:20] Mari

Who are you calling a shriveled witch!

[23:22] Ouka

But you are shriveled,
in the chest area, at least.

[23:24] Mari

They're not shriveled!
They're just naturally small!

[23:27] Ouka

Yes, they are quite small.

[23:29] Mari

Right? Just like I said...

[23:31] Mari

Wait! They're not small, either!

SIGN The Witch Hunt

Revision #1

Created 2025-12-15 08:00:07 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 08:00:07 UTC by whimsee